



**Українська Греко-Католицька
Церква Св. Софії
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic
Church**



8312 White Oak Road, Garner, NC 27529

Phone: (919) 376-8099

www.stsophiaugcc.com

вч. архипресвітер Марко Шуї, Декан Середньо-атлантичного
деканату

о. Матей Шрьодер, Парох

Very Reverend Archpriest Mark Shuey, Dean of the Mid-Atlantic
Deanery

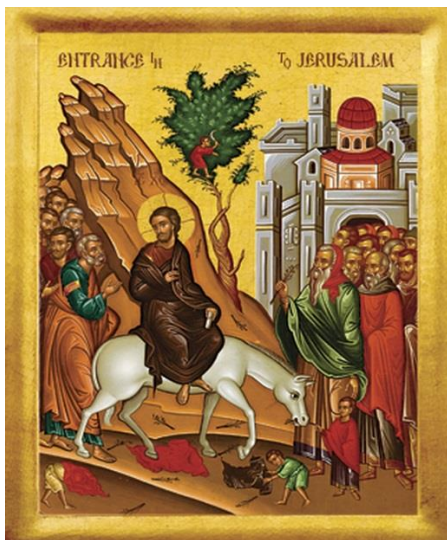
Rev. Matthew Schroeder, Pastor

Слава Ісусу Христу/ Glory to Jesus Christ!

24 березня 2024/ 24 March 2024

Квітна Неділя

Floral (Palm) Sunday



ОГОЛОШЕННЯ

ПІДГОТОВКА ДІТЕЙ ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ (УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ)

Підготовка студентів до першої сповіді розпочнеться в Неділю Мироносиць (14 квітня) після Літургії о 10:30. Підготовлені кандидати сповідатимуться та приймуть Перше Урочисте Причастя в Неділю Всіх Святих (26 травня). Якщо у вас є учні (віком 8-10 років), повідомте отцю Матею, що вони будуть у класі.

МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, отця Марка Шуя, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Бес Оканр, Джанит Гемингвей, Павла Фернандез, Мері Джо Сміт, Джо-Ан Нагірної, та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого ближнього, Дена Тауера.

Якщо у Вас особливі намірення, прошу подати їх до бюлетеню, і ми всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...

Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!

ANNOUNCEMENTS

PREPARATION OF CHILDREN FOR FIRST CONFESSION (UKRAINIAN LANGUAGE)

The preparation of students, so that they can make their first confession, will begin on the Sunday of the Myrrhbearing Women (14 April) after the 10:30 Liturgy. Prepared candidates will make their confessions and receive their First Solemn Communion on the Sunday of

All Saints (26 May). If you have students (aged 8-10), please let Father Matthew know that they will be in the class.

PRAYER INTENTIONS

* Please continue to pray for the health our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Father Mark Shuey, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Bess O’Connor, Janet Hemingway, Paul Fernandez, Mary Jo Smith, JoAnn Nahirny, and for all our parishioners and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS...

May the Lord remember your kindness in His Kingdom!

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	17 March 2024
Недільна Збірка/ Sunday Collection	\$1,120
Сума/ Total	\$1,120
Тижневий бюджет/ Weekly Budget	\$1,460
Відмінність/ Difference	-\$340

Relief of Ukrainian War Refugees:

Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

24.III.2024 Неділя/ Sunday	
КВІТНА НЕДІЛЯ (Глас 2)	

Floral (Palm) Sunday (Tone 2) Divine Liturgy/ Служба Божа (English) Служба Божа/ Divine Liturgy (українською мовою) Вечірня Благовіщення ПВ/Vespers of the Annunciation	8:30 AM 10:30 AM 5:30 PM
25.III.2024 понеділок/Monday Благовіщення ПБ/Annunciation of the Most Holy Mother of God Вечірня з Літургією Св. Йоана Златоустого/Vespers with the Divine Liturgy of St. John Chrysostom	 6 PM
26.III.2024 Вівторок/Tuesday Літургія Преосвячених Дарів/Liturgy of the Presanctified Gifts	 6 PM
27.III.2024 середа/ Wednesday Літургія Преосвячених Дарів з Чином Єлеопомазання/Liturgy of the Presanctified Gifts with the Office of Anointing	 6 PM
28.III.2024 четвер/ Thursday Вечірня з Літургією Св. Василя Великого/Vespers with the Divine Liturgy of St. Basil the Great (Eng.) Страсті/ Passion Matins (Ukr.)	 4:30 PM 7 PM
29.III.2024 п'ятниця/Friday Vespers with the Laying Out of the Shroud/Вечірня з виставленням Плащаниці (Eng.) Вечірня з виставленням Плащаниці/Vespers with the	 3 PM

Laying Out of the Shroud (Ukr.)	7 PM
30.III.2024 Субота/ Saturday Єрусалимська Утренья/Jerusalem Matins Vespers with the Liturgy of St. Basil the Great/Вечірня з Літургією Св. Василя Великого Надгробное-Пасхальна Утренья-Божественна Літургія Св. Йоана Златоустого-Благословення Пасхальних Страв/ Prayer over the Tomb-Paschal Matins- Divine Liturgy of St. John Chrysostom- Blessing of Paschal Foods	10 AM 4:30 PM 9 PM
31.III.2024 Неділя/ Sunday НЕДІЛЯ ПАСХИ Sunday of Pascha Prayer over the Tomb-Paschal Matins- Divine Liturgy of St. John Chrysostom- Blessing of Paschal Foods/ Надгробное-Пасхальна Утренья-Божественна Літургія Св. Йоана Златоустого-Благословення Пасхальних Страв Служба Божя/ Divine Liturgy (українською мовою)	 8 AM 12 PM

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

Floral Sunday

Antiphon 1

I am filled with love for the Lord will hear the voice of my plea.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

For He has inclined His ear to me, and I will call to Him all the days of my life.

Through...

The pangs of death encircled me, the trials of Hades befell me.

Through...

I met anguish and pain, and called upon the name of the Lord

Through...

Glory...Only-Begotten Son.

Antiphon 3

Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever.

Tropar, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection, You raised Lazarus from the dead, O Christ God: and so, like the children we also carry signs of victory and cry to You, the conqueror of death: Hosanna in the

Квітна Неділя

Антифон 1

Возлюбив я, бо вислухав Господь* голос моління мого.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Бо прихилив вухо своє до мене і у дні мої призову.

Молитвами...

Обняли мене болісті смертні, біди адові зустріли мене.

Молитвами...

Скорб і більність зустрів я і призивав ім'я Господнє.

Молитвами...

Слава.... Єдинородний Сину...

Антифон 3

Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар, Глас 1: Спільне воскресення перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже,* тимто й ми, як отроки, знамена перемоги носячи,* тобі, переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в

highest! Blessed is He who comes in the Name of the Lord.

вишніх, благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Therefore, let the house of Israel say that He is good, for His mercy endures forever.

Нехай же скаже дім Ізраїлів,* бо він благий, бо на віки милість його.

Assuring us...

Спільне воскресення...

Let all who fear the Lord say that He is good, for His mercy endures forever.

Нехай же скажуть усі, що бояться Господа.* бо він благий, бо на віки милість його.

Assuring us...

Спільне воскресення...

Entrance Hymn: Blessed is He who comes in the name of the Lord, we bless you from the house of the Lord, the Lord is God and has appeared to us.

Вхідне: Благословен, хто йде в ім'я Господнє,* ми благословляли вас із дому Господнього; Бог –Господь і явився нам.

Assuring us...

Спільне воскресення...

Glory...

Слава...

Tropar, Tone 4

Buried with You through Baptism, O Christ our God, we have been granted immortal life by Your resurrection, and we sing Your praises, crying out: Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord.

Tropar, Tone 4

Погребавши себе разом з тобою через хрещення, Христе Боже наш,* сподобилися ми безсмертної житні через твоє воскресення* і, заспівуючи, кличемо: Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Now...

І нині...

Kondak, Tone 6

Mounted on the throne in heaven, O Christ God, and on a colt here on earth, You accepted the praise of the angels, and the hymn of the children who cried to You: Blessed are You, who have come to call Adam back.

Prokimen, Tone 4

Blessed is He who comes in the name of the Lord; God the Lord has appeared to us. v. Give thanks to the Lord for He is good, for His mercy endures forever.

A READING FROM THE LETTER OF SAINT PAUL, THE APOSTLE, TO PHILIPPIANS:

Brethren, rejoice in the Lord always. I shall say it again: rejoice! Your kindness should be known to all. The Lord is near. Have no anxiety at all, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, make your requests known to God. Then the peace of God that surpasses all understanding will guard your hearts and minds in Christ Jesus. Finally, brothers, whatever is true, whatever is

Кондак, Глас 6

На престолі на небі, на жереб'яті на землі* тебе носять, Христе Боже;* ангелів хваління і дітей оспівування прийняв ти; вони кликали до тебе:* Благословенний ти, що йдеш Адама призвати.

Прокімен, Глас 4

Благословен, хто йде в ім'я Господнє; Бог—Господь і явився нам. С. Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його.

ДО ФИЛИП'ЯН ПОСЛАННЯ СВЯТОГО АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ:

Браття, радійте завжди в Господі; і ще раз кажу: радійте! Нехай ваша лагідність стане відомою всім людям. Господь близько! Нічим не журіться, але в усьому молитвою та благаннями з подякою висловлюйте ваші прохання Богові. І мир Божий, який перевищує всяке розуміння, нехай береже ваші серця і ваші думки в Христі Ісусі. Наостанку, брати: те, що істинне, що чесне, що справедливе, що чисте, що любе, що гідне хвали, — коли

honorable, whatever is just,
whatever is pure, whatever
is lovely, whatever is
gracious, if there is any
excellence and if there is
anything worthy of praise,
think about these things.
Keep on doing what you
have learned and received
and heard and seen in me.
Then the God of peace will
be with you. (4:4-9)

Alleluia, Tone 1

Sing to the Lord a new song,
for He has worked wonders.
v. All the ends of the earth
have seen the salvation of our
God.

A READING FROM THE HOLY GOSPEL

ACCORDING TO SAINT
JOHN:

Six days before Passover
Jesus came to Bethany,
where Lazarus was, whom
Jesus had raised from the
dead. They gave a dinner
for him there, and Martha
served, while Lazarus was
one of those reclining at
table with him. Mary took a
liter of costly perfumed oil
made from genuine
aromatic nard and anointed
the feet of Jesus and dried
them with her hair; the
house was filled with the

яка чеснота або коли яка по-
хвала, – про це роздумуйте.
Чого навчилися і що
прийняли, що почули й
побачили в мені, – оце й
робіть. І Бог миру буде з
вами.
(4:4-9)

Алилуя, Глас 1

Заспівайте Господеві пісню
нову, бо дивне створив
Господь.
С. Виділи всі кінці землі
спасення Бога нашого.

ВІД ЙОАНА СВЯТОГО ЄВАНГЕЛІЄ ЧИТАННЯ:

За шість днів до Пасхи Ісус
прийшов до Витанії, де був
Лазар, [який помер] і якого
Ісус воскресив із мертвих.
Там Йому влаштували
вечерю, а Марта
обслуговувала. Лазар був
одним із тих, хто був з Ним
при столі. Марія, взявши
літру мира зі справжнього
дорогоцінного нард, по-
мазала Ісусові ноги й своїм
волоссям обтерла їх. Дім
наповнився запахом мира.
Каже один з Його учнів, Юда
Іскаріотський, [син Симона],
який мав Його видати: Чому

fragrance of the oil. Then Judas the Iscariot, one (of) his disciples, and the one who would betray him, said, "Why was this oil not sold for three hundred days' wages and given to the poor?" He said this not because he cared about the poor but because he was a thief and held the money bag and used to steal the contributions. So Jesus said, "Leave her alone. Let her keep this for the day of my burial. You always have the poor with you, but you do not always have me." (The) large crowd of the Jews found out that he was there and came, not only because of Jesus, but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. And the chief priests plotted to kill Lazarus too, because many of the Jews were turning away and believing in Jesus because of him. On the next day, when the great crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem, they took palm branches and went out to meet him, and cried out: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, (even) the king of

б не продати це миро за триста динаріїв і не роздати бідним? Він сказав це не тому, що турбувався про бідних, але тому, що був злодієм і, маючи скриньку на гроші, носив те, що вкидали. А Ісус сказав: Облиш її, це вона на день Мого похорону зберегла: бідних ви завжди зі собою маєте, Мене ж – не завжди маєте. Багато юдеїв довідалося, що Він там, і прийшли не тільки задля Ісуса, а й щоби побачити Лазаря, якого Він воскресив із мертвих. Тож первосвященики змовилися, щоб і Лазаря вбити, бо через нього багато хто відходив від юдеїв і починав вірити в Ісуса. Наступного дня велика кількість людей, котрі, почувши, що Ісус іде в Єрусалим, прийшли на свято. Вони взяли віття пальм, вийшли назустріч Йому і вигукували, [промовляючи]: Осанна! Благословенний, Хто йде в Ім'я Господнє! Цар Ізраїлю! А Ісус, знайшовши осли, сів на нього, – згідно з написаним: Не бійся, дочко Сіонська! Ось Цар твій іде, сидячи на молодому ослі. Його учні спочатку не зрозуміли цього. Але коли Ісус був прославлений, тоді згадали, що це було про

Israel." Jesus found an ass and sat upon it, as is written: "Fear no more, O daughter Zion; see, your king comes, seated upon an ass's colt." His disciples did not understand this at first, but when Jesus had been glorified they remembered that these things were written about him and that they had done this for him. So the crowd that was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from death continued to testify. This was (also) why the crowd went to meet him, because they heard that he had done this sign. (12:1-18)

Zadostoynyk

O my soul, magnify Christ who is seated upon a foal. Irmos, Tone 4: The Lord is God and has appeared to us: together let us celebrate. Come with great rejoicing; let us magnify Christ with palms and olive branches, and with songs let us cry aloud to Him: Blessed is He who comes in the name of the Lord, our Saviour.

Communion verse

Нього написано, і це Йому зробили. Свідчили люди, які були з Ним, коли Він викликав Лазаря з гробу і воскресив його з мертвих. Тому і зустрів Його натовп, бо почув, що Він зробив це чудо. (12:1-18)

Задостойник

Величай, душе моя, Господа, що сидить на жереб'яті. Ірмос, Глас 4: Бог—Господь і явився нам; справляйте празник і, веселячись, прийдіть, возвеличимо Христа з квітами й галузьками, в піснях кличучи: благословен, хто йде в ім'я Господа, Спаса нашого.

Причасен

Благословен, хто йде в ім'я Господнє; Бог—Господь і явився нам.

Blessed is He Who comes in Alleluia (3)
the name of the Lord, God
the Lord has appeared to us.
Алилуя (3)



Children's Worship Bulletin™

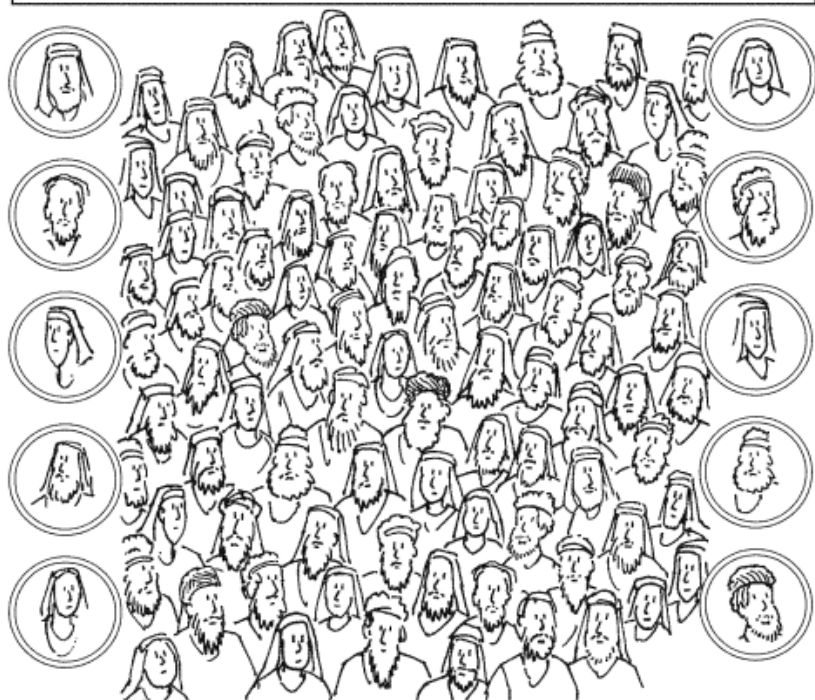
Ages 7+

March 24, 2024 • John 12:12-16

Jesus Comes to Jerusalem

A great crowd that had come for a festival
heard that Jesus was on His way to Jerusalem.

Find the 10 people in the circles among the crowd.



They took palm branches and went out to meet Him, shouting, "Hosanna!"

Use the code to fill in the blanks.

☆ = A

☆ = F

☐ = L

☐ = R

★ = B

☆ = H

☐ = M

☐ = S

☆ = D

☆ = I

☐ = N

☐ = T

☆ = E

☆ = K

☐ = O

☐ = W

"

★ ☐ ☆ ☐ ☐ ☆ ☆ ☆ ☐ ☆ ☆ ☆ ☆

C

☐ ☆ ☐ ☐ ☐ ☆ ☐ ☆ ☐ ☐ ☐ ☆ ☆

☐ ☆ ☐ ☆ ☐ ☆ ☐ ☆ ☆ ☐ ☐ ☐ ☆

!

★ ☐ ☆ ☐ ☐ ☆ ☆ ☆ ☆ ☐ ☐ ☐ ☆ ☆

g

☆ ☆ ☐ ☐ ☆ ☆ ☐ ☐ ☆ ☆ ☐

!"



Jesus found a young donkey and sat on it,
as it had been written ...

Start with the circled **(D)**, then follow the arrows and fill in the letters below.

D	G	Y	T	L	S	Y	K
N	K	I	M	O	C	E	N
R	U	N	G	I	S	D	O
B	T	O	Y	N	A	N	A
E	A	D	E	E	G	E	O
R	F	I	S	S	A	T	D

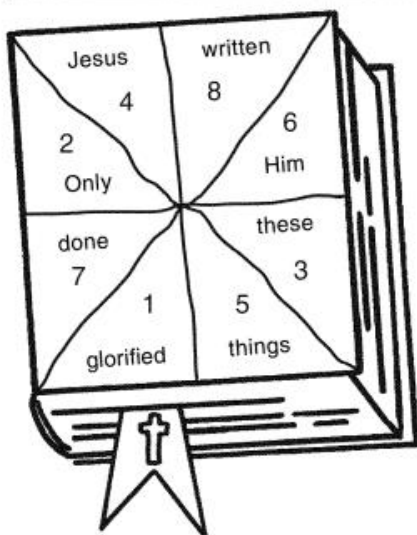


“ \mathcal{D} \uparrow \uparrow \downarrow \leftarrow \leftarrow \downarrow



At first His disciples did not understand all this.

Use the code to write the words in the numbered blanks.



2

after

4

was

1

did they realize that _____ 3 _____ 5

had been _____ 8 _____ about _____ 6

and that _____ 3 _____ 5 _____ had been

_____ 7 _____ to _____ 6 _____.